

Rendelkező rész

1. A szabályozott ügyvédi szakmának a fogadó államban való megkezdése céljából, mely alkalmassági vizsga sikeres letételétől függ, a 2001. május 14-i 2001/19/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvvel módosított, a legalább hároméves szakoktatást és szakképzést lezáró felsőfokú oklevelek elismerésének általános rendszeréről szóló, 1988. december 21-i 89/48/EGK tanácsi irányelv rendelkezéseire hivatkozhat az, aki az e tagállamban adott, és több mint három év tartamú felsőfokú tanulmányokat lezáró címmel, valamint a kevesebb mint három év tartamú kiegészítő képzést követően, más tagállamban adott egyenértékű, és ezen utóbbi tagállamban a szabályozott ügyvédi szakma gyakorlására jogosító címmel rendelkezik, és a szabályozott ügyvédi szakmát ténylegesen gyakorolta ezen utóbbi tagállamban abban az időpontban, amikor az alkalmassági vizsgára bocsátást kérte.
2. A 2001/19 irányelvvel módosított 89/48 irányelvet úgy kell értelmezni, hogy azzal ellentétes, ha a fogadó tagállam illetékes hatóságai megtagadják az alapügy felpereséhez hasonló helyzetben lévő személy ügyvédi alkalmassági vizsgára bocsátását amiatt, hogy nem igazolta az e tagállam szabályozása által előírt szakmai gyakorlat teljesítését.

(¹) HL C 141., 2009.6.20

A Bíróság (második tanács) 2010. december 22-i ítélete (a Verwaltungsgerichtshof (Ausztria) előzetes döntéshozatal iránti kérelme) — Ilonka Sayn-Wittgenstein kontra Landeshauptmann von Wien

(C-208/09. sz. ügy) (¹)

(Európai polgárság — A tagállamokban való mozgás és tartózkodás szabadsága — Alkotmányos rangú, a nemességet a tagállamban eltörölő tagállami törvény — A szóban forgó tagállam nagykorú állampolgárának a lakóhelye szerinti tagállamban örökbefogadás útján szerzett vezetékneve — A vezetéknevét alkotó nemesi cím és nemesi megjelölés — Az előbbi tagállam hatóságai által az anyakönyvbe tett bejegyzés — A bejegyzés hivatalból történő kijavítása — A nemesi cím és megjelölés visszavonása)

(2011/C 63/06)

Az eljárás nyelve: német

A kérdést előterjesztő bíróság

Verwaltungsgerichtshof

Az alapeljárás felei

Felperes: Ilonka Sayn-Wittgenstein

Alperes: Landeshauptmann von Wien

Tárgy

Előzetes döntéshozatal iránti kérelem — Verwaltungsgerichtshof — Az EK 18. cikk értelmezése — Az adott állam nemességének eltörlése tárgyában hozott és állampolgárainak a külföldi eredetű nemesi cím viselését megtiltó tagállami alkotmányos törvény — Az adott tagállam állampolgárságával rendelkező nagykorú személy által más tagállamban — amelyben lakóhellyel rendelkezik —, az utóbbi tagállam állampolgára általi örökbefogadása révén szerzett nemesi cím és a családnév részét képező nemesi jelző anyakönyvbe való bejegyzésének az előbbi tagállam hatóságai általi elutasítása

Rendelkező rész

Az EUMSZ 21. cikket úgy kell értelmezni, hogy azzal nem ellentétes, hogy valamely tagállam hatóságai az alapügyhöz hasonló körülmények között megtagadják ezen tagállam állampolgára vezetékneve minden elemének olyan formában történő elismerését, ahogyan azt egy másik, a szóban forgó állampolgár lakóhelye szerinti tagállamban ez utóbbi tagállam állampolgára által felnőttként történt örökbefogadása okán meghatározták, azon indokkal, hogy e vezetéknevét nemesi címet tartalmaz, amely az előbbi tagállam alkotmányjoga értelmében nem megengedett, mivel az e hatóságok által az e körülményekre tekintettel elfogadott intézkedéseket a közrenddel kapcsolatos okok igazolják, tehát ezen intézkedések szükségesek az általuk biztosítani kívánt érdekek védelméhez, és arányosak a jogszerűen megállapított célkitűzéssel.

(¹) HL C 193., 2009.8.15.

A Bíróság (harmadik tanács) 2010. december 22-i ítélete (a Markkinaoikeus (Finnország) előzetes döntéshozatal iránti kérelme) — Mehiläinen Oy, Terveystalo Healthcare Oy, korábban Suomen Terveystalo Oyj kontra Oulun kaupunki

(C-215/09. sz. ügy) (¹)

(Szolgáltatásnyújtásra irányuló közbeszerzési szerződések — 2004/18/EK irányelv — Vegyes szerződés — Az ajánlatkérő szerv és a tőle független magántársaság között létrejött szerződés — Egészségügyi szolgáltatásokat nyújtó közös vállalkozás egyenlő részesedéssel történő létrehozása — A partnerek kötelezettségvállalása arra, hogy a négyéves átmeneti időszakban a közös vállalkozástól szerzik be a munkavállalóik részére nyújtandó egészségügyi szolgáltatásokat)

(2011/C 63/07)

Az eljárás nyelve: finn

A kérdést előterjesztő bíróság

Markkinaoikeus

Az alapeljárás felei

Felperesek: Mehiläinen Oy, Terveystalo Healthcare Oy, korábban Suomen Terveystalo Oyj

Alperes: Oulun kaupunki